

Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 147 (1397) • П'ятниця, 9 серпня 1996 року • Ціна договірна

Коли хліб – тоді й розум

Кабінет міністрів України має намір завершити формування держресурсів продовольчого зерна до 15 серпня

Про це йдеться в постанові Кабінету міністрів «Про хід заготівлі зерна до державних і регіональних ресурсів», прийнятий 6 серпня.

Згідно з документом, розрахунки за заготовлене зерно будуть проводитись виходячи з його загальної кількості, рівня середньозважених цін на біржових торгах України за спотовими контрактами, з початку року на момент оплати, за вирахуванням виданого авансу.

Міністерству фінансів, економіки і Національній агенції з реконструкції та розвитку доручено вирішити питання про залучення зовнішніх джерел фінансування для закупівлі зерна на рахунок держзамовлення.

Заготівельним підприємствам Мінсільгоспроду дозволено здійснювати закупівлю продовольчого зерна до держресурсу за готівкові кошти.

Міністерству сільського господарства і продовольства спільно з Мінфіном і Набанком доручено виділити сільгоспвиробникам всіх форм власності, які поставили зерно на рахунок отриманих авансів під держзамовлення у 1996 році, спецрахунок «Урожай-97», на який зараховувати 30% виручку від реалізації продукції з їхнім використанням лише на витрати під урожай 1997 року.

(Закінчення на 2-й стор.)

Олімпійській збірній команді України

Дорогі друзі!

Від імені Верховної Ради України сердечно вітаю чемпіонів і призерів XXVI Олімпійських ігор, всю олімпійську збірну команду України з великим успіхом на всевіттовому спортивному святі в Атланті.

Ваші якості й переможили виступи не тільки продемонстрували високий рівень українського спорту, а й суттєво сприяли підвищенню у світі авторитету нашої держави, засвідчили значний політичний, економічний і інтелектуальний потенціал України.

Рекорди наших олімпійців є тим більш вагомими і переконливими, що їх було досягнуто у складних умовах сьогодення, окремого державного фінансування спортивних організацій і клубів. Ми маємо всі підстави висловити глибоку подяку не тільки спортсменам, тренерам, дітякам, іншим спортивним фахівцям, а й тим підприємствам і фірмам, благодійним фондам, які створили належні умови для тренувань українських атлетів, допомогли їм гідно виступити на олімпійських аренях.

Ми перебраємо нішіни трудовий, який всіх громадян, як і нашу олімпійську збірну команду, об'єднав почуття любові до Батьківщини, гордості за неї, бажання жити у високорозвиненій демократичній країні, де забезпечуються права і свободи людини, гідні умови й економічний розвиток. Запрошуємо кращого майбутнього з нещодавно прийнятою Верховною Радою новою Конституцією, яка, зокрема, проголошує, що держава діє про розвиток фізичної культури і спорту.

Впевнений, що українські спортсмени й надалі виборюватимуть почесні нагороди найпрестижніших змагань, на їх честь зніматиметься Державний прапор і лунатиме Державний гімн України!

З повагою
Олександр МОРОЗ



Миколаївський глиноземний в прицілі... приватизації

До нашої власності потяглися погляди й руки сильних світу цього

Останнім часом не було, певне, іншого такого підприємства в країні, про яке так багато писали б і говорили. Приватизація Миколаївського глиноземного заводу стала просто-таки притчею во язицех. Триває вона вже другий рік, об-

ростають чутками, вигадками, судженнями. Сторонній людині розібратися в них складно. Зате легко згодатися: шось тут не так. І ось це «не так» нашої токує на сумні думки про неминучі майбутні «розбірки». В Україні розпоча-

то розподіл «ласих шматочків» і сфер впливу в економіці.

Фото Олександра КРЕМКА.

(Закінчення теми на 3-й стор.)

ДОБРОВОЛЬЦЯМ НАКАЗАНО ПРАЦЮВАТИ ДАЛІ

Завершився візит в Україну директора Корпусу миру США Марка Пірана. Він має зустрічі з першим віце-прем'єр-міністром Василем Дурдником, віце-прем'єр-міністрами Віктором Пилишенком та Іваном Курасом, а також з головою Національної агенції України з реконструкції та розвитку Романом Шпеклом.

(Закінчення на 2-й стор.)

Палац «Україна» готується прийняти гостей

Державна комісія, створена розпорядженням Кабінету міністрів, на чолі з віце-прем'єром Іваном Курасом і міністром КМ Валентиним Чустом, вівторком 8 серпня ознайомилася з ходом реконструкції палацу «Україна».

Нині тут завершуються опоряджувальні роботи, монтується і випробовуються механізми сцен, апаратура й техніка. Змінює своє обличчя і житловий квартал, розташований поблизу палацу.

Цьдбовання підсумки, поважна комісія напередодні Дня будівельника високо оцінила роботу головного підприємця — холдингової компанії «Київськбуд» і спеціалістів координувати «Укрбудеставрація».

Урочисте відкриття відреставрованого палацу «Україна», який тепер стане пам'ятником архітектури, намічене на 21 серпня. Планується, що в цьому візьме участь Президент України Леонід Кучма, а 24 серпня тут пройде торжества, присвячені п'ятій річниці незалежності.



ЧИЙ ВИ, ХЛОПЦІ, БУДЕТЕ?

3 РІЗНИХ причин люди, бую, аргументують за об'єднаних міст, переселяються, варшавити у мандрів, тилчасово або назавжди покидають міста, країни, щоб пустити кар'єра там, куди їм більше 12 років. А якщо це довго змислює і інші держави, то необхідна анімація проблема громадянства. Як її розв'язати у нашій країні? Про це кореспондентки "Голосу України" розповідають на чільних з'їздах з питань громадянства МЗС України Валентина БАЛАН.

— Валентина Миколаївну, чи важко стати громадянином України?

— Якщо хтось хоче стати громадянином України і виконує всі вимоги відповідного закону, то проблем не буде. Правда, трапляються різні життєві ситуації, коли виникають ті чи інші проблеми.

— Хто може стати громадянином України?

— Усі вимоги містяться у статті 12 Закону "Про громадянство України", де, зокрема, визначено, що громадяни України є особи, які на час набуття чинності цього закону проживали в Україні. Незалежно від походження, соціального, релігійного стану, раси, мови, національної приналежності, статі, віку, освіти, мови, політичних поглядів і релігійних переконань, роду і характеру заняття і які не є громадянами інших держав тощо.

— Подію подвійного громадянства наш закон ототожнює?

— Так. В Україні єдине громадянство, а подвійне допускається лише на підставі міжнародних угод. Дові наша держава таких угод не уклала.

— І винятків не робила?

— Застає, лише для однієї особи. Зокрема громадяни Канади, колишньому Президенту УНР в екзилі Миколі Плавчуку за особливі заслуги перед українською державою надають це громадянство України. Але це винятки з України, які живуть за кордоном і які надавали і надають нашої країні допомогу в скрутні часи, теж прагнуть мати громадянство України як друге.

— І кому належить право робити винятки?

— Це prerogative Президента України.

— Кажуть, що проблему з громадянством мають люди, які сво-

го часу виходили за кордон на постійні місця проживання, а з радянськими паспортами. Зокрема, дивлячись, як одружувалися з іноземцями.

Важко сказати, чому у них виникла проблема, бо закон про громадянство чітко регламентує такі випадки. Ці особи мають подати заявку до дипломатичних представництв чи консульських установ України в країнах, де вони живуть, а тим, щоб засвідчити свою належність до громадянства. Тісно там немає українських дипломатичних представництв, то слід звернутися до консульського управління МЗС України. Жодних проблем тут немає. Це поширюється на осіб, які до прийняття закону виходили до інших держав у тривалі від'їзди, за направленням на навчання, а також на військовиків, що й досі служать у Росії та колишніх радянських колишнього СРСР. Вони, правда, мають надати довідку, що народилися або жили в Україні до часу виїзду за кордон і про те, що не мають жодного іншого громадянства.

Додам, що Українська держава активно сприяє у підтвердженні громадянства всім особам, які на законних підставах свого часу виходили в інші країни.

— За час СРСР українці оселилися на його неосвоені території, а згодом деякі з них навіть узали російське громадянство. Нині чимало з них хочуть повернутися на Батьківщину. Чи не буде для них перепона?

— Ні. Вони мають звернутися спочатку до російського посольства в Україні, де висловити необхідну формальність, а вже потім до нас.

— Окремі питання — українські військовики, які служать в російській армії і хочуть мати українське громадянство. Кажуть,

що тут чимало проблем...

— Не більше, ніж в інших категоріях громадян. Правда, якщо вони перебувають в іншій країні, то мають звернутися в посольство чи генеральні консуляти України для визначення належності до громадянства України. Але зрозуміло не слід до 13 листопада 1996 року — такої терміну визначено законом. До речі, цей термін і для тих громадян, які зазнали шлюб з іноземцями, а живуть в інших країнах.

— А якщо мешканці, наприклад, країн Західної Європи чи США захочуть стати громадянами України?

— І для них перепон не буде. Проте вони повинні відомовитися від громадянства, яке мають, повністю проживати в Україні і надати документи про наявність законних джерел існування. Всі ці питання теж регламентовано законом.

— А мова?

— Закон теж регламентує це питання: українську мову слід знати в обов'язковий, достатній для спілкування.

— Виходить, що захоче, той і може стати громадянином України?

— Закон України про громадянство — сучасний закон цивілізованого демократичного суспільства. Оскільки наша держава стала членом Ради Європи, а це означає, що законодавство України має відповідати європейським стандартам, то Комісія з питань прав людини, національних меншин і міжнаціональних відносин Верховної Ради ніч працює над його удосконаленням. Після чого він буде ще чіткіший.

А щодо того, що всі, хто бажає, можуть стати громадянами України, то слід зауважити, що громадянство закрито лише для осіб, які скоїли злочини проти людства чи геноцид, чинили насильницькі дії проти національної державності України і засуджені за тяжкі злочини до позбавлення волі. Для решти, якщо їхні наміри не суперечать закону, то — ласкаво просимо...

Ітера'а звали Валентина ПИСАЙСЬКА.

Хроніка. Факти. Події

Антверп

3 терористами не сядуть за стіл. Переговори

Прем'єр-міністр Туреччини Неджметін Ербан спростував повідомлення про готовність уряду до встановлення політичного діалогу з представниками збройової Курдської робітничої партії. За даними, що надійшли прес-р, назвав домісими такі твердження і кваліфікував озброєні акції партії, що домагається автономії для етнічних курдів, як «злочинні і терористичні». «Наші держави не приймуть, не допустять ніяких терористів. Мало того, ми покажемо їм скарби з'явки за стіл переговорів».

Бейрут

«Хезбола» як мішень для ракетного удару

Атаки ізраїльських ПВС завадали ракетного удару по розташуванню бойових загонів ісламістської організації «Хезбола» у сільській частині долини Бекаа в північній частині Близького Сходу. Ізраїльські винищувачі бомбардувальники атакували також радіостанцію «Хезбола», що розташована за п'ять кілометрів від Бальбека. Радіостанція вилетіла з ладу, на ній спалахнула сильна пожежа. Про інші руйнування і жертви поки що нічого не повідомляють. Засоби ППО бойовиків і сирійських військ відрадили вогонь у відповідь на ізраїльські атаки.

Мексика

Кінець війни?

На раунді мирних переговорів, що завершилися у мексиканській столиці, уряд і ліві повстанці Гватемали домовилися про підписання до кінця цього року угоди про припинення внутрішнього збройового конфлікту, який тривав в цій країні понад 35 років і забрав біля 175 тисяч людських життів. В оприлюднений спільний декларації за підписаннями переговорів зазначено, що встановлення національного припинення вогню знову створило в історії Гватемали, яка вважалася однією з десятичотирьох країн, що розвивалися шляхом демократії, політичного плюралізму і соціальної справедливості.

Лондон

«Підмайстри» не пройнуть

Британський міністр у справах Північної Ірландії Патрік Мейхью видав розпорядження про заборону проходження 10 серпня протестів маршу «Підмайстри» в знак стародавніх міських стій (додатково) в містечках на околицях району Босгейт. 1969 року марш «Підмайстри» спричинив справжнє повстання в католицькому районі Лондондеррі, зрушення перекинутої в Бейфаст і стали в результаті причинкою втечі до Північної Ірландії британських військ. П. Мейхью заявив, що його кінцеві рішення продовжують тільки тим, щоб не допустити спалаху насильства в Ольстері, і не спрямовано проти якоїсь сторони.

За повідомленнями кореспондентів "ГУ" і зарубіжних агентств.

Зібралися в єдиному польоті?

— Україна та Європа інтегруються вже, без перебільшення, на найвищому рівні: авіаперельоти між країнами зробили заявку на вступ до Європейської конференції цивільної авіації (СЕСА).

Днями делегація цієї організації на чолі з віце-президентом Г. Штідлером побувала в Києві і дала примхливо угоду на приєднання українського повітряного простору до європейського. Це означає, що вони вважають цілком пристойним стан наших аеропортів і систему безпеки польотів. Про що згадує повідомлення української сторони.

Отже, скоро матимемо з європейцями один простір. Офіційно.

Скажи, хто твій працюр...

На Заході продовжують скільки-небудь спостерігати за діями секретаря Ради безпеки ООН, українського члена Ради безпеки Олександра Лебеда. При цьому деякі частіше приходять до висновку, що отримали не зовсім те, на що сподівалися... Наприклад, замість випускати заяв на встановлення миру в Чечні — навпаки, активізували там воєнних дій.

Наскільки російська ситуація хвилює навіть європейських американців, засвідчує регулярне висвітлення цієї теми в пресі США. Зокрема, досить впливово у країні працює «Санді телеграф», який зазначає в своїх сторінках цілу дискусію щодо особи пана Лебеда. В

ній очікує беруть участь читачі, пропонуючи власне бачення проблеми і... висловлюючи цілковиті переконання. Одна з таких — спроба «засудити, на кого ж схожий російський генерал: на неадекватальця чи кримінальщика? Певно, що обидва, враховуючи біологічні особливості та закономірності, передаючи його наступні кроки й поведінку...

Так, Чарльз Бернард із міста Саррей стверджує, що Олександр Лебедь схожий саме на неадекватальця, публікуючи в «Санді телеграфі» дві фотографії — російського генерала та русачка його далекого пращур...

AIR UKRAINE
АВІАЛІНІЯ УКРАЇНИ



Життя — гра. За трьома сценаріями

ПІВНІЧНОАТЛАНТИЧНИЙ альянс має великого значення економічному розвитку пострадянських держав. Щоб дізнатися, як оцінюють ситуацію «середньомісць», економічний директорат НАТО запросив до Брюсселя помічника керівника російських країн. Українська делегація, яку очолював директор політичного центру «Донечка» Григорій НЕМЕРЯ. Кореспондент "ГУ" Людмила Фісон поцікавилася у помітлого, про що йшлося у його виступі як міжнародного економічного колавізмі:

— Я поділяюсь з повагою до «натівського» аудиторії свого точкою зору про те, що ж готує Україні день грядущий... До речі, слухачи уважно і з інтересом. Важливо, що є три можливі погляди на розвиток нашої держави: песимістичний, оптимістичний і реалістичний.

Усі ґрунтуються на темпах економічного життя. Перший погляд передбачає сценарій, який через несподіваність реформ буде настільки глибоко стабільний, другий — стабільна ситуація, але при цьому необхідні і дуже стрімкі реформи...

Експрес-інтерв'ю

Проте найімовірніший третій сценарій — реалістичний. І Україну в цьому відношенні очікує поступовість економічних реформ, запровадження гривні, встановлення міждержавних відносин на основі двосторонніх договорів, асоціювання членство у Європейському союзі і демократичні вибори.

Але, обираючи той або інший шлях, треба пам'ятати про... лавне. Тобто політику має поводитися знайти відповідь на запитання: як швидко просунути реформи і одночасно зберегти стабільність у суспільстві? А громадянські вчинення, які готові підтримувати реформи і скільки вистачить терпіння?..

9 серпня 1996 року. № 147 (1397)

Співник снігав у церковному хорі...

У КИЇВІ теж буває дитинство — просяди до великих мандрів, які носили в собі завжди анімацію неспокою та викликали наостріє самоутвердження. Між першими нотами у церковному хорі на співу Буквоїти та режисерським сагодою у народному артиста Дмитра ПІАТОКА — неспокійний океан творчих бажань.

Після демобілізації у 1945-му він створив хор на танцювальній заводі у Сербській області, де працював у роки війни. Тоді вперше відчув себе співником і того року року вступив до Київської консерваторії. На іспитах і здобувши знання нотної грамоти, яке здобув колись у церкві.

Колоритний чоловік та голосистий співак Дмитро Пятюк — один з «квіток», на яких працює операція «Білий лебідь», операція та естрада. У роки сталінської панові естради, коли люди не могли розуміти, що це таке, Дмитро Пятюк отримав листа із запитанням: «Товаришу Пятюк, ви — оперний співак чи навпаки?»

— То ви — оперний співак чи «навпаки»?

— Мені потанцювати, а вже ще у студентстві я працював на сцені Київського оперного театру. Так на все життя у нього й залякшився. Гратися в опері на найкращих сценах світу... А естрада — вітнина людей любові до пісні. Коли приєднав людині пісню, легше було з ними спілкуватися.

— А сьогодні виходи на естраду — рідкість?

— Співаю, наскільки час дозволяє: у театрі й надзвичайно зайнятий.

— Розкажіть трохи про ваші творчість останнього періоду...
— Вважаю десяти років я — головний режисер Національної опери. Замовлюю вніс режисери у театральному інституті, цей фах мене завжди вабав. А музична режисера була мені піддає, оскільки працював за найкращими її представниками, знайомий із багатьма оперними партитурами. Знайшов у цьому своє покли-

кання. Зараз викладаю режисеру студентів.

— Які з власних режисерських робіт визначасте?

— Дорога мені дипломна робота — «Князь Гора». Переробив свого часу «Запорожців за Дунаєм» — цей твір був тоді надто засмічений філософіями. Публіка намагається зрозуміти: тепер Спріжляла мою постановку «Князь Гора». Нещодавно запропонував спучувати, на мій гоним, досить сучасну версію «Горати».

— А що у відомого співака та режисера за лаштунками робити?

— У мене, окрім мене, музиканти, на жаль, немає. Сам та окуп — філолог, вони пішли стежиною моїх дружин (вона — доктор філологічних наук). Чим захоплююся? Усім, що пов'язане з мистецтвом. Маю цікаву колекцію українських естради. Знаходжу розраду у спілкуванні з друзями.

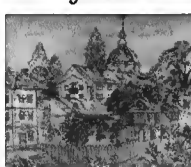
— Розкажіть, будь ласка, на закінчення якийсь веселий випадок, що з вами стався.

— Колиш приїхав додому, на Буквоїну, а дядько, який уна мене сів, тратив, запитує: «Що ти там робив у Києві?» «Співаю», — відповідаю йому. «Я не знаю», — каже він, — а що ти там робиш?»

Розмовляла
Ольга КЛЕЙМЕНОВА.
Фото Василія БАХІОХА.

Про те, що було і буде

Кольорові мрії у глини



Світ прозорі, кристалові лінії відкрили киянам на своїй першій персоналі у літературному музеї Олена Губарева. Сполучив хування запрополювала відвідувачам версією, що відбувся мандат п'ятих, ознайомилися з жонглюєм на кармаші. Цю напруди красню експонувати презентував Український фонд культури та творче об'єднання «Секстр».

Олена Губарева — у Співісті художників України. Вона — автор оригінальних технологій у кераміці. А це — фантазерка та мрійниця, яка згуртує нас в естетичну фермерну університетів та філософію. Булакович уявно між старовинними будинками, мільйонів витинанок ботаничних рослин, розділяючись вивискуні сервізи та шкатулки, кожен сторонній стає гостем тасмичної Оленної країни.

Ольга КРАСОВСКА.

Київ.

Ритми майбутніх олімпійців

Нещодавно в Одесі проходили 5-й відкриті чемпіонати України зі спортивних танців, які прирівняли до чемпіонату світу. Набрани на цьому бали заручилися до особистого запису учасників. Поїздя привернула увагу багатьох спортсменів-танцюристів з понад двох десятиків країн. А переможцями у різних вікових категоріях та протимах стали такі пари: Серій Мішій та Вікторія Паніна (Львів), Герман Мунігук та Маріна Бєліна (Молдова), Серій Липунів та Тетяна Матієнко (Одеса), Валік Крубанов та Людмила Ястремська (Львів), Олександр Кравченко та Ганна Карпан (Одеса), Михайло Самойленко та Юлія Завальська (Донецьк), Михайло Цихак та Влада Улькевич (Одеса). Відзначено також дитячі пари. Оскільки з міжнародного спортивного танцю стали олімпійським видом спорту, то, можливо, в Одесі

змагалися майбутні олімпійські чемпіони?

Горірій ВОРОТНЮК.

Одеса.

«Тіні забутих предків»

а також тринадцять інших українських стрічок побачать глядачі 12 українських обласних центрів у рамках фестивалю, присвяченого п'ятій річницю незалежності України та 100-річчю світового кінематографа. Серед них як всеародно визнані «Вайлон XX», «Проміла гримоза», «Камінь дріст», «Али-баби, йшли солдати», «В білу шкуру самі старикані», так і зняті прогномостями останніх п'яти років на кінофестивалі Олександр Довженко «Останній бункер», «Втрачені епітети», «Вичаю з смертю», «Дорога на Січ», «Деліська любовних історій», «Фучжоу», «Об'єкт Ласей», «Вам знову не трапи», Стартували на початку серія в Севастополі, кінофестиваль пройде великими центрами Чорномор'я, Донбасу, Слобожанщини та Прикарпаття, Галичини й завершиться на Закарпатті наприкінці цього місяця.

Анатасія ПЕРЕПЕЛИЦЯ.

Погода на вихідні

10 серпня в Україні мінлива хмарність, без опадів. У південно-східних областях та в Криму похолодає короточасні дощі, грози. Вітер північно-східний, 5—10 метрів за секунду. Температура вночі 6—11 градусів, вдень 19—24 градуси. У північних областях та на Закарпатті вночі 10—15, вдень 22—27 градусів.

11 серпня без опадів. Очікується незначне підвищення температури.

Український гідрометцентр.

Астрологічний прогноз на 12 і 18 серпня

Овен (21.03—20.04). Для вас найсприятливіша перша половина тижня. Будете обсервувати, коли застане чогось за боромного. Доведеться заважати на громадську думку, настрій оточення, щоб уникнути неприємностей.

Телець (21.04—20.05). Не вдаватиметься у вчаші, колись не вийде в повне. У другій половині тижня надолужите загнані. Народжені у квітні мають бути обсервувати у серйозних справах.

Близнюки (21.05—21.06). Все о'кей, нащо на початку тижня. Можливо, поки він скінчиться, ви трохи стомитесь, та вихідні пройнуть чудово. Народжені у травні, не дайте себе обурити в середу й п'ятницю, хоч би які спокійні пропозиції ви не отримували.

Рак (22.06—21.07). Робоча п'ятиденка мине гладко. Можливо, не всім сподобаються скорпіони, що чекають на них в середині тижня. Вихідні кради проведуть добре. Спробуйте не сварилися зі своєю «половиною».

Лев (22.07—22.08). На вас очікує вдалий тиждень, особливо на тих, хто народився в серпні. Народжені у липні не сідат у другій половині тижня порушувати встановлені правила.

Діва (23.08—22.09). У багатьох питаннях вам допоможуть вірні друзі. Друга половина тижня може виявитися не надто сприятливою щодо фінансового результату закордонної поїздки.

Терези (23.09—22.10). Майте посперу неспокійний тиждень. Не слід ігнорувати оточення. У середу та п'ятницю народжені у вересні не повинні ризикувати, надто у фінансових справах.

Скорпіон (23.10—22.11). Коли на початку тижня будете зустрічатися не так, як хочеться, то пізніше здобудете цілковиту свободу дії. Зірки сприяють вашим починанням з четверга. У середу й п'ятницю народжені у жовтні не повинні покладатися на своїх партнерів.

Стрілець (23.11—21.12). Не втрачайте оптимізму, бо в цій період маєте довести сил, аби подолати будь-які знегоди. На особини півдних у середині тижня може відпущити новий місяць. Не плануйте на цей час нічого важливого.

Козеріг (22.12—20.01). Період після нового місяця, який припадає на середу, відкриває нову сторінку вашого життя. Вів серпня, розпочати в цей період, згодом можуть стати великомасштабними подіями. Покладайтеся не тільки на власні сили, а й на допомогу оточення.

Водолій (21.01—19.02). Якщо Водолії не все вдається протягом робочих п'ятиденки, не варто засмучуватися. У вихідні п'ятниці понаостріє настрій допоможе компанія хороших людей.

Риби (20.02—20.03). Протягом цілого тижня вам не варто перенапружуватися. Коли щось не вдається й партнери не допомагають, перенесіть справи на потім.

Афіші вихідних днів

Київ

Культурний центр «Український дім»: виставка австралійських художників українського походження (до 19 жовтня).

Виставковий зал Ларинського культурного центру: виставка «Фотомозаїка».

Одеса

Театр музичної комедії імені М. Вовжого: субота — опера І. Кальмана «Принцеса цирку» (з 19 жовтня), неділя — музична казка В. Савельєва «День народження князя Додоля» (з 19 жовтня), музична комедія О. Фельдмана «Людмила Людина, або Здрастуйте, а ваша тьотя» (з 19 жовтня).

ЗВАРЮВАЛЬНЕ ОБЛАДНАННЯ ТА МАТЕРІАЛИ

СКО 30 мильовий

- ✓ дизельні двигатори ААА
- ✓ напівавтомати
- ✓ трансформатори
- ✓ електрогенератори
- ✓ електрофіт на інвертор
- ✓ електрофіт на дрот

Посліди реалізації своїх ідей зв'язатися з нами

Г. КІСІ, вул. Горького, 56, 133, ім. Б.О. Пастерна, корпус 92

т./факс: 261-68-50, 261-58-94, факс: 122-27-26

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.

252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 3. Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Перший заст. головного редактора А. ГОРЛОВ. Редакція: С. ПРАВДЕНКО (головний редактор), О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

Телефони: для довідок — 441-08-23; для замовлень — 224-72-54; для реклами — 441-09-34, 441-09-44. Рубрика не повертається. Оdstаування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель. Редакція не завандає публікації авторів публікацій. За точність виваження фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить з 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Тираж 239912.

Комбінат друку австралійської «Преса» (Київ, неділя й понеділок) 252047, Київ-47, проспект Перемого, 50 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1